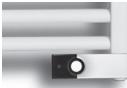


ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГУЛЯТОР

RU

Содержание:

- Устройство
- Функционирование
- Технические характеристики
- Важные предупреждения



ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Данный контроллер обладает следующими функциями:

- регулирование температуры в помещении (комфортная температура)
- активация режима сушки полотенец (экспресс-режим)

- Сдвигающееся окошко
- Вращающаяся кнопка для настройки комфортной температуры
- Кнопка экспресс-режима (BOOST)
- Светодиодный индикатор



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Зеленый: контроллер включен, но нагревательный элемент выключен (значение комфортной температуры установлено ниже, чем температура в помещении).

Красный: нагревательный элемент включен.

Для настройки комфортной температуры поверните вращающийся диск.
* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

При нажатии на кнопку включается экспресс-режим (BOOST)
Светодиодный индикатор начинает мигать красным цветом.

При повторном нажатии на кнопку экспресс-режим (BOOST) выключается.

Примечание:

Экспресс-режим предусматривает максимальный нагрев радиатора в течение 2-х часов

– его можно отключить – вне зависимости от температуры в комнате.

Через 2 часа экспресс-режим отключается и включается режим комфортной температуры, установленный вручную.

Для активации экспресс-режима (BOOST) его необходимо включить

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Питание: 230 В перем.тока
- Класс изоляции II
- IP X4
- Температурный режим: от+5°C до +30°C
- Длительность экспресс-режима: 2 часа
- Настройки: ВКЛ и ВыКЛ
- Кабель питания (1,2 м): Коричн. =фаза, Синий или серый = ноль
- Диапазон температур: от 0°C до 60°C
- Погрешность: < 0,5°C
- Стандарт: CE

ВАЖНО

Данное устройство не предназначено для использования лицами с физическими или психическими недостатками, детьми или лицами без соответствующего опыта или знаний, если только они не были обучены или инструктированы лицом, ответственным за технику безопасности. Не разрешайте детям играть с прибором.

Прибор должен подключаться к электросети через автоматическое устройство защитного отключения, согласно правилам по монтажу, что гарантирует его полное отключение от электропитания.

Запрещено производить замену кабеля питания. Если кабель поврежден, необходимо прекратить эксплуатацию прибора.

ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрева и поломки ничем не накрывайте нагревательный элемент. В инструкции по использованию необходимо указать, что нагревательный элемент нельзя размещать непосредственно под розеткой.

Если устройство установлено в ванной комнате, выключатели и кнопки управления не должны быть в прямой доступности для лиц, принимающих ванну или душ.

REGOLAZIONE ELETTRONICO

I

Indice:

- Presentazione
- Funzionamento dell'apparecchio
- Specifiche tecniche
- Avvertenze importanti



PRESENTAZIONE

Il presente dispositivo di regolazione dispone delle seguenti funzioni:

- regolazione della temperatura della camera (temperatura comfort)
- attivazione del ciclo per l'asciugatura di asciugamani (BOOST).

- Finestra scorrevole
- Manopola con modo spento per la regolazione della temperatura comfort
- Pulsante Boost
- Indicatore LED



FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Led verde: il dispositivo di regolazione è sotto tensione, ma l'elemento di riscaldamento non riscalda (la temperatura comfort è impostata ad un valore inferiore alla temperatura dell'ambiente)

Led rosso: l'elemento di riscaldamento sta riscaldando.

Il dispositivo di regolazione può essere azionato e la temperatura comfort può essere regolata ruotando l'apposita manopola.

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

Premendo una seconda volta il pulsante, si attiva il ciclo Boost. Il LED rosso lampeggia. Premendo nuovamente il pulsante si spegne il ciclo Boost.

Nota:

Boost è un comando che fa scaldare il radiatore alla massima potenza per un periodo di 1 ore – con possibilità di interruzione – indipendentemente dalla temperatura dell'ambiente. Dopo 1 ore la funzione Boost si spegne e il dispositivo di regolazione passa alla temperatura comfort. Per poter azionare il ciclo Boost, il dispositivo di regolazione deve essere sotto tensione.

SPECIFICHE TECNICHE

- Alimentazione 230VAC
- Classe d'isolamento II
- IP X4
- Range di temperatura: da +5°C a +30°C
- Durata del ciclo Boost: 1 ore
- Metodo di regolazione ACCESSO (ON) e SPENTO (OFF)
- Cavo di collegamento (1,2m): marrone = fase, blu o grigio = zero
- Temperatura d'esercizio 0°C – 60°C
- Precisione della temperatura: <0,5°C
- Norma CE

AVVERTIMENTI IMPORTANTI

L'apparecchio non puo' essere usato da persone con limitate capacità fisiche, mentali o psichiche (né da bambini) né da persone senza la dovuta esperienza o conoscenza, eccetto nei casi in cui gli stessi hanno ricevuto le dovute istruzioni da persone responsabili della loro sicurezza. E' necessario vigilare attentamente per evitare che bambini giochino con tale apparecchio.

L'apparecchio deve essere collegato con la corrente elettrica per mezzo di un interruttore di corrente differenziale che provvede all'interruzione completa della corrente conformemente alle istruzioni per l'installazione allegate.

Il cavo di collegamento non puo' esserre sostituito. In caso di rotture al cavo lo stesso apparecchio non potrà essere più adoperato. (da buttare)

ATTENZIONE !!

Onde evitare surriscaldamento evitare di coprire l'apparecchio.

Le istruzioni devono riportare che l'apparecchio non deve essere installato sotto una spina della corrente.

Nel caso di insatallazione in una sala da bagno evitare che sia l'interruttore che altri organi di comando non potranno essere raggiunti da persone che si trovano nella vasca da bagno o sotto la doccia.

REGULADOR ELECTRÓNICO

ES

Indice:

- Presentación
- Funcionamiento del aparato
- Especificaciones técnicas
- Avisos importantes



PRESENTACIÓN

Este regulador tiene las siguientes funciones:

- regulación de la temperatura ambiente (temperatura confort)
- activación del ciclo para el secado de toallas (BOOST)

- Ventana desplazable
- Mando giratorio con posición de apagado para ajustar la temperatura confort
- Botón y Boost
- Piloto indicador



FUNCIÓNAMIENTO DEL APARATO

Piloto verde: el regulador está encendido pero el elemento calefactor no calienta (la temperatura confort está ajustada por debajo de la temperatura ambiente)

Piloto rojo: el elemento calefactor está calentando

Para activar la regulación y ajustar la temperatura confort, sólo hay que girar el mando giratorio.

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

Al pulsar el botón se activa el ciclo Boost.

El piloto se pone intermitente en rojo. Si pulsa de nuevo el botón, se apaga el ciclo Boost.

Observación:

Boost es una función que calienta el radiador durante 1 hora (con posibilidad de interrupciones) a su máxima potencia, con independencia de la temperatura ambiente.

Al cabo de 1 hora, la función boost se apaga y el regulador regula la temperatura confort. Para activar el Boost, es necesario que el regulador esté encendido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Alimentación: 230 V AC
- Clase de aislamiento II
- IP X4
- Temperatura regulable: de +5°C a +30°C
- Duración del ciclo Boost: 1 hora
- Método de regulación: ENCENDIDO y APAGADO
- Cable de conexión (1,2 m): Marrón = fase, Azul o Gris = neutro
- Temperatura de funcionamiento: de 0°C a 60°C
- Precisión de la temperatura: <0,5°C
- Norma: CE

AVISOS IMPORTANTES

Este aparato no está previsto al empleo por personas (con inclusión de niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, ni por personas con poco experiencia o conocimiento limitado, excepto cuando se han podido beneficiar, por mediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones preliminares acerca el uso del aparato. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

Se debe conectarse el aparato con el red de alimentación por medio de un dispositivo de desconexión con una distancia de apertura de los contactos de todos los polos que asegure una corta completa en las canalizaciones fijas conforme las normas de instalación.

No se puede reemplazar el cable de alimentación. Si el cable es dañado, es conveniente desaprobar el aparato.

AVISOS: para evitar un recalentamiento NO tapar el aparato de califacción. Las instrucciones deben indicar que el aparato de califacción no se debe posicionar justo por debajo de un enchufe.

En un cuarto de baño, el aparato se debe instalar de tal manera que los interruptores y otros dispositivos de mando sean fuera del alcance de personas en el baño o en la ducha.

ELEKTRONISCHE REGELING

NL

Inhoud:

- Presentatie
- Werking van het toestel
- Technische specificaties
- Belangrijke waarschuwingen



PRESENTATIE

Deze regeling heeft volgende functies:

- regeling van de ruimtetemperatuur (comforttemperatuur)
- activering van de cyclus voor het drogen van handdoeken (BOOST)

- Verschuifbaar venster
- Draaiknop met UIT-stand om de comforttemperatuur aan te passen
- Druknop Boost
- Indicator-LED



WERKING VAN HET TOESTEL

Led groen: er staat spanning op de regeling, maar het verwarmingselement verwarmt niet (de comforttemperatuur is lager ingesteld dan de ruimtetemperatuur)
Led rood: het verwarmingselement is aan het verwarmen.

De regeling kan met activeren en de comforttemperatuur kan men aanpassen door aan de draaiknop te draaien.

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

Door op de drukknop te drukken schakelt u de boost-cyclus aan.

De Led begint dan rood te knipperen.

Door nogmaals op de drukknop te drukken schakelt u de boost-cyclus uit.

Opmerking:

Boost is een commando dat de radiator gedurende 1 uur -met mogelijkheid tot onderbreken- op maximaal vermogen laat opwarmen, ongeacht de ruimtetemperatuur.

Na 1 uur schakelt de boost uit en regelt de regeling de comforttemperatuur.

Om de boost te kunnen activeren, moet er spanning op de regeling staan.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Voeding: 230VAC
- Isolatieklasse II
- IP X4
- Temperatuur die ingesteld kan worden: vanaf +5°C tot +30°C
- Duur van de boost-cyclus: 1 uur
- Methode van regeling: AAN en UIT
- Aansluitingskabel (1,2m): Bruin = fase, Blauw of Grijs = nul
- Werkende temperatuur: 0°C tot 60°C
- Temperatuur nauwkeurigheid: <0,5°C
- Norm: CE

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (noch door kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, noch door personen zonder ervaring of kennis, behalve wanneer zij een opleiding of instructies kregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient toezicht gehouden te worden op de kinderen om te beletten dat zij met het toestel spelen.

Het toestel moet aangesloten worden op een elektriciteitsnet door middel van een stroomonderbreker die zorgt voor een volledige onderbreking in de leidingen, in overeenstemming met installatievoorschriften.

De voedingskabel mag niet vervangen worden. Als de kabel beschadigd is, dient het toestel naar het schroot afgevoerd te worden.

OPGELET: Om oververhitting te vermijden, mag het verwarmingstoestel niet bedekt worden. De instructies moeten vermelden dat het verwarmingstoestel niet onder een stopcontact geplaatst mag worden.

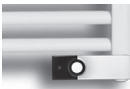
Indien het toestel in een badkamer geplaatst wordt, dient men er zorg voor te dragen dat de schakelaars en andere bedieningsorganen niet kunnen aangeraakt worden door personen die zich in het bad of onder de douche bevinden.

RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE

F

Sommaire

- Présentation
- Fonctionnement de l'appareil
- Spécifications techniques
- Avertissements importants



PRÉSENTATION

Ce régulateur est doté des fonctions ci-après :

- réglage de la température ambiante (température confort)
- activation du cycle de séchage d'essuies (BOOST)

- Fenêtre coulissante
- Commutateur rotatif avec position OFF pour régler la température de confort
- Bouton-poussoir Boost
- Voyant



FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Voyant vert : le régulateur est sous tension, mais le radiateur ne chauffe pas (la température confort est réglée en dessous de la température ambiante)

Voyant rouge : le radiateur chauffe.

Le commutateur rotatif permet d'activer le régulateur et de régler la température confort.

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

En appuyant sur le bouton-poussoir, le cycle Boost s'enclenche.

Le voyant vire au rouge et clignote.

En appuyant de nouveau sur le bouton-poussoir, le cycle Boost est mis à l'arrêt.

Remarque :

Boost est une commande par laquelle le radiateur fonctionne pendant 1 heure – avec possibilité d'interruption – à la puissance maximale, indépendamment de la température ambiante.

Après 1 heure, la marche forcée s'arrête, et le régulateur rebascule sur la température confort. Pour pouvoir activer le Boost, le régulateur doit être sous tension.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Alimentation : 230V AC
- Classe d'isolation II
- IP X4
- Plage de réglage de la température : de +5°C à +30°C
- Durée du cycle Boost : 1 heure
- Mode de régulation : ON et OFF
- Câble d'alimentation (1,2 m) : Brun = phase, Bleu ou Gris = neutre
- Température de fonctionnement : 0°C à 60°C
- Précision température : <0,5°C
- Norme : CE

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf sous la surveillance d'une personne responsable ou si l'utilisation de l'appareil leur a été expliquée.

Il convient de surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation par un dispositif de déconnexion ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.

MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. Les instructions doivent indiquer que l'appareil de chauffage ne peut être placé en dessous d'une prise de courant.

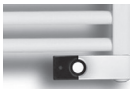
Si l'appareil est installé dans des salles de bain, les interrupteurs et autres dispositifs de commande doivent être hors de la portée des personnes qui se trouvent dans la baignoire ou la douche.

ELECTRONIC REGULATION

UK

Contents:

- Introduction
- Operation
- Technical specifications
- Important warnings



INTRODUCTION

This controller has the following functions:

- regulation of room temperature (comfort temperature)
- activation of cycle for drying towels (BOOST)

- Sliding window
- Comfort temperature knob with OFF position
- Boost button
- LED indicator



OPERATION

Green: power to controller but heating element not on (comfort temperature set lower than room temperature).

Red: heating element on.

The receiver can be activated and the comfort temperature can be set by turning the knob.

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

You Press the push button a second time to start the Boost cycle. .

The LED starts flashing red.

Turn off the boost cycle by pressing the push button again.

Note:

Boost is a command that heats the radiator to maximum output for 1 hour – this can be interrupted – regardless of the room temperature.

After 1 hour, the boost switches off and the manual controller sets the comfort temperature. The receiver must be switched on to be able to activate the boost.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 230 V AC
- Insulation class II
- IP X4
- Selectable temperatures: from +5°C to +30°C
- Boost cycle duration: 1 hour
- Settings: ON and OFF
- Power cable (1.2 m): Brown = phase, Blue or grey = neutral
- Temperature range: 0°C to 60°C
- Accuracy: < 0.5°C
- Standard: CE

IMPORTANT WARNINGS

This apparatus is not for use by persons (nor by children) with restricted physical, sensual or mental capacities, nor by persons lacking experience or knowledge, except when they received training or instructions from a person responsible of their security. Children should be watched in order to prevent them from playing with the apparatus.

The apparatus is to be connected to the electrical currency by means of a circuit breaker guaranteeing a complete currency cut-off within the fixed wiring according to installation regulations.

The feed cable may not be replaced. If this cable is damaged, the apparatus must taken out of service.

ATTENTION: In order to prevent it from overheating, the heating element may not be covered.

The instructions should indicate that the heating element should not be placed directly under a socket.

If the apparatus is installed in a bathroom, the switches or other control buttons may not be reached by a person in the bath or under the shower.

ELEKTRONISCHE REGLER

D

Inhalt:

- Präsentation
- Funktionsweise der Apparatur
- Technische Daten
- Wichtige Warnmeldungen



PRÄSENTATION

Dieser Regler ist mit folgenden Funktionen ausgestattet:

- Regelung der Raumtemperatur (Komforttemperatur)
- Aktivierung des Zyklus zum Trocknen von Handtüchern (BOOST)

- verstellbares Fenster
- DrehSchalter mit AUS-Position zur Anpassung der Komforttemperatur
- Drucktaste BOOST
- LED-Anzeige



FUNKTIONSWEISE DER APPARATUR

grüne Anzeige: der Regler steht unter Spannung, das Heizelement erwärmt sich jedoch nicht (die Komforttemperatur ist niedriger als die Raumtemperatur eingestellt)

rote Anzeige: das Heizelement hat mit der Erwärmung begonnen.

Die Steuerung kann man aktivieren und die Komforttemperatur kann durch Drehen am Drehschalter angepasst werden.

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

Wird die Drucktaste zum zweiten Mal betätigt, so schaltet sich der Boost-Zyklus zu. Die LED-Anzeige beginnt rot zu blinken. Durch nochmalige Betätigung schalten Sie den Boost-Zyklus aus.

Anmerkung:

Bei Boost handelt es sich um ein Kommando, bei dem der Radiator über einen Zeitraum von 1 Stunde – mit der Möglichkeit der Unterbrechung – den Erwärmungsprozess unabhängig von der Raumtemperatur auf maximaler Leistung erwärmt.

Nach 1 Stunde schaltet sich Boost ab und der Regler reguliert die Komforttemperatur.

Zum Aktivieren des Boost muss die Steuerung unter Spannung stehen.

TECHNISCHE DATEN

- Stromanschluss: 230V AC
- Isolationsklasse II
- IP X4
- einstellbarer Temperaturbereich: +5°C bis +30°C
- Dauer des Boost-Zyklus: 1 Stunde
- Regelmethode: AN und AUS
- Anschlusskabel (1,2m): braun = Phase, blau oder grau = null
- Arbeitstemperatur: 0°C bis 60°C
- Temperaturgenauigkeit: <0,5°C
- Norm: CE

WICHTIGE HINWEISE

Dieses Gerät darf nicht benutzt werden von Personen (auch nicht von Kindern) deren physische, sinnliche oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder von Personen, denen die erforderliche Erfahrung oder Kenntnisse fehlen, es sei denn, dass sie im Voraus mit Hilfe einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person, hinsichtlich der Benutzung des Gerätes eine Ausbildung oder Anweisungen erhielten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und sollten deshalb beobachtet werden.

Das Gerät muss an das Stromnetz angeschlossen werden mit einem Stromunterbrecher, der gemäß der Installationsvorschriften einen kompletten Stromausfall in den Festleitungen gewährleistet.

Das Zufuhrkabel darf nicht ersetzt werden. Wenn dass Kabel beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden.

ACHTUNG: Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Die Gebrauchsanweisung muss angeben, dass das Gerät nicht direkt unter einen Stromanschlusspunkt gestellt werden darf.

Wenn das Gerät in einem Badezimmer steht, dürfen Schalter oder sonstige Bedienungsgeräte nicht von einer Person, die sich im Bad oder in der Dusche befindet, bedient werden können.

STEROWNIK ELEKTRONICZNY

PL

Spis treści:

- Wprowadzenie
- Opis działania
- Dane techniczne
- Ważne ostrzeżenia



WPROWADZENIE

Sterownik posiada następujące funkcje:

- Regulacja temperatury w pomieszczeniu (temperatura komfortowa)
- Aktywacja funkcji suszenia ręczników (BOOST)

- Przesuwna kłapka
- Pokrętko ustawiania temperatury komfortowej z wyłącznikiem
- Przycisk funkcji BOOST
- Dioda LED



OPIS DZIAŁANIA

Zielony: urządzenie gotowe do pracy, grzałka nie jest załączona (ustawiona na urządzeniu temperatura komfortowa jest niższa niż aktualna temperatura powietrza w pomieszczeniu).

Czerwony: grzałka grzeje.

Załączenie grzałki oraz oczekiwaną temperaturę komfortową powietrza w pomieszczeniu można ustawić za pomocą pokrętkła

* = 5°C, III = 22°C, V = 30°C

Naciśnięcie przycisku uruchamia funkcję BOOST, dioda LED zaczyna migać na czerwono. Funkcja BOOST może być przerwana w dowolnym momencie przez powtórne naciśnięcie przycisku.

Uwaga:

Funkcja BOOST, oznacza uruchomienie pracy grzałki elektrycznej z pełną mocą przez czas 1 godziny niezależnie od temperatury pokojowej. Po 1 godzinie, funkcja BOOST wyłącza się i grzałka nadal działa w cyklach, tak aby zapewnić w pomieszczeniu temperaturę komfortową. Funkcja BOOST może być przerwana przez naciśnięcie przycisku. Funkcję BOOST można uruchomić tylko jeśli urządzenie jest włączone.

DANE TECHNICZNE

- Zasilanie: 230V 50Hz
- Klasa izolacji II
- Stopień ochrony IP X4
- Możliwość wyboru temperatury komfortowej: od 5°C do 30°C
- Czas trwania funkcji BOOST: 1 godzina
- Ustawienia: ON i OFF
- Kabel zasilający (1,2 m): brązowy = faza, niebieski lub szary = neutralny
- Zakres temperatury otoczenia dla pracy urządzenia: od 0°C do 60°C
- Dokładność: <0,5°C
- Oznaczenie CE

OSTRZEŻENIA

To urządzenie nie jest przystosowane do używania przez dzieci ani osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, ani też osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być dozorowane w celu zapobieżenia zabawie z urządzeniem. Urządzenie powinno być podłączone do sieci elektrycznej o ochronie przeciwporażeniowej wykonanej zgodnie z przepisami. Grzejnik nie powinien być umieszczony w sposób, który uniemożliwi dostęp do gniazdka elektrycznego.

Jeżeli urządzenie jest zainstalowane w łazience, przełączniki nie mogą być dostępne dla osoby znajdującej się w wannie lub pod prysznicem.

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy zdemontować urządzenie, ponieważ nie ma możliwości jego wymiany.

UWAGA: Aby zapobiec przegrzaniu, grzejnik w z grzałką nie może być całkowicie zakryty. Grzejnik nie powinien być umieszczony w sposób, który uniemożliwi dostęp do gniazdka elektrycznego.

Jeżeli urządzenie jest zainstalowane w łazience, przełączniki nie mogą być dostępne dla osoby znajdującej się w wannie lub pod prysznicem.